



[www.forjas-salvador.com](http://www.forjas-salvador.com)



Maße und Gewichte • dimensions and weights • dimensions et poids • Ci ar i Wymiary

**h x b x t mit Stahlmantel (STM)** • *h x w x d for steel version (STM)* • *h x l x p avec enveloppe acier (STM)* • Wysokosc x Szerokosc x Głębokosc z płytami stalowymi 958 x 425 x 417

**Höhe x Breite x Tiefe Keramikmantel (KMG)** • *h x w x d for ceramic version (KMG)* • *h x l x p avec enveloppe en céramique (KMG)* • *h x szer. x gł. z kafiłami ceramicznymi* -

**Höhe x Breite x Tiefe Specksteinmantel (SPM)** • *h x w x d for soapstone version (SPM)* • *h x l x p avec enveloppe en stéatite (SPM)* • *h x szer. x gł. z kamieniem* 986 x 433 x 417 mm

**Feuerraum (h x b x t)** • *combustion chamber (h x w x d)* • *Foyer (h x l x p)* • *Komora spalania* 379 x 282 x 248 mm

**Gewicht STM / KMG / SPM** • *weight STM / KMG / SPM* • *Poids STM / KMG / SPM* • *Waga STM / KMG / SPM* 110 / - / 149 kg

**Rauchrohrabgang** • *flue outlet diameter* • *Sortie de tuyau de fumées* • *Srednica kruska* Ø 130 mm

**Rauchrohrabgang mittig** • *flue outlet diameter middle* • *Sortie centrale de tuyau de fumées* • *Tylny wymiar srodka srednicy wylotu spalin* 850 mm

Leistung • heat output • potenza • puissance

**Nennwärmeleistung lt. EN 13240** • *nominal heat efficiency according to EN 13240* • *Puissance de chauffage nominale selon la norme EN 13240* • *Nominalna wydajnosć cieplna wg EN 13240* 4 kW

**Min. / Max. Heizleistung** • *min. / max. output* • *Capacité de chauffe min. / max.* • *Min./Max. Wydajnosć w Kw* 2,5 / 6 kW

**Raumheizvermögen** (abhängig von der Hausisolierung) • *room heating capacity (depending on house insulation)* • *Capacité de chauffage de la pièce (dépend de l'isolation de l'habitation)* • *czdolnosć grzewcza dla pomieszczenia w zaleznosci od izolacji budynku* 34 – 88 m<sup>3</sup>

Ausstattung • features • dotazione • equipement

**X<sub>tra</sub> Wärmespeicher-Technologie** • *X<sub>tra</sub> heat storing technology* • *X<sub>tra</sub> Technologie d'accumulation de chaleur* • *Technologia grzewcza X<sub>tra</sub>* -

**Bauart 1** • *design 1* • *Type de construction 1* • *tWzór 1* 0

**Gussdeckel** • *cast iron top plate* • *Couvercle en fonte* • *Zeliwna plyta górna* -

**Warmhaltefach / -platte (bxt)** • *warming compartment / plate (w x d)* • *Compartment / plaque réchaud (l x p)* • *Komora grzewcza* 340 x 180 mm

**Warmhaltefach** • *warming compartment* • *Compartment réchaud* • *Komora grzewcza* Keramik, Speckstein • *ceramics, soapstone* • *céramique, stéatite* • *Ceramika, Steatył*

**Backfach (b x t)** • *cooking compartment (w x d)* • *Compartment cuisson (l x p)* • *Piekarnik* -

**KMG Keramikmantel** • *ceramic side panels KMG* • *Enveloppe en céramique KMG* • *Wersja ceramiczna KMG* -

**STM Stahlmantel** • *steel side panels STM* • *Enveloppe acier STM* • *Wersja stalowa STM* 0

**SPM Specksteinmantel** • *soapstone side panels SPM* • *SPM Enveloppe en stéatite* • *Wersja ze steatytem SPM* Z

**Specksteindeckel** • *soapstone top plate* • *Couvercle en stéatite* • *Górna plyta steatytowa* Z

**Rüttlrost / Aschenlade** • *ridding grate / ash drawer* • *Grille cendrier / tiroir cendrier* • *Kratka/Szufłada na popiół* -

**Innenentaschung / Aschebox** • *grate with ash box* • *Décendrage intérieur / bac á cendres* • *Kratka z popielnikiem* 0

**Bodenplatte / Rauchrohr** • *floor plate / flue pipe* • *Plaque del sol/Tuyau sortie fumées* • *Szlana plyta podlogowa / przewód dymny* Z

**Austauschgriff** • *door handle* • *Poignées interchangeables* • *Raczka* -

**Maße in mm** • *unit in mm* • *Dimensions en mm* • *Wymiary w mm* STM + SPM a 1504 / b 850 / c 605 / d 188

**externer Luftanschluss / raumluftunabhängiger Betrieb** • *external air connection / external air connection* • *Raccordement air externe / indépendant de l'air de la piece* • *Zewnętrzne podłączenie powietrza* 0

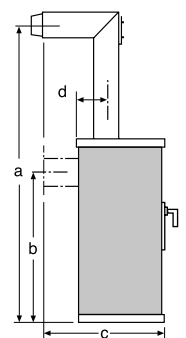
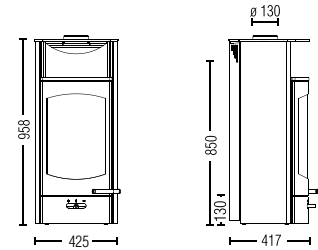
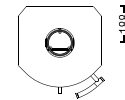
Daten für den Schornsteinfeger • data for chimney sweep  
Indications pour le ramoneur • dane dla kominiarza

**Abgasmassenstrom geschlossen** • *flue gas mass flow closed* • *Flux massique de gaz d'échappement* • *Przepływ gazów spalinowych* 3,92 g/s

**Abgastemperatur geschlossen** • *flue gas temperature closed* • *Température des gaz d'échappement* • *Temperatura spalin* 343° C

**Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung geschlossen** • *minimum feed pressure at nominal heat efficiency closed* • *d'Pression de transport minimum pour puissance de chauffage nominale fermé* • *Minimalny przepływ ciśnienia przy nominalnej wydajnosci* 12 Pa

**bei 0,8-facher Nennwärmeleistung** • *at 0.8 times of nominal heat efficiency* • *a 0,8 fois la puissance de chauffage nominale* • *przy 0,8 x nominalna wydajnosć* 10 Pa



Maß a und c: mit Original-Winkelrohr  
dimension a and c: with original angle pipe  
Côtés a et c: avec conduit coude d'origine  
Wymiary a i c: z oryginalna rura pod kątem 90°

o serienmäßig  
standard  
de série  
standard  
Z Zubehör  
accessory  
Accessoire  
Akcesoria  
- nicht lieferbar  
not available  
non disponible  
Niedostępne

Technische und optische Änderungen sowie Satz- und Druckfehler vorbehalten.  
No liability assumed for typographical errors or printing mistakes. Subject to technical and/or optical modifications.  
Sous réserve de modifications techniques et optiques ou d'erreurs de composition ou d'orthographe.  
Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w druku. Treść może ulec zmianie.